



製品の手引き / Product Guide / Produktföhre / Guide des produits / Guía del producto / Guía del producto



Table with body markings: Nikon 7x50 7.5° WP, Nikon 7x50 7° WP COMPASS, Nikon 7x50 7.2° CF WP, Nikon 7x50 7.2° CF WP COMPASS, Nikon 10x50 6.2° CF WP

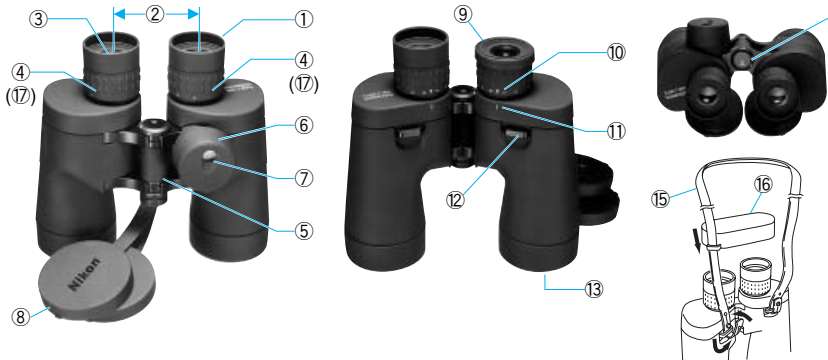
Table with nicknames: 7x50 CF WP, 7x50 CF WP COMPASS : Ocean Pro, 10x50 CF WP : Tundra

株式会社 ニコンビジョン CSセンター 〒142-0043 東京都品川区二葉1丁目3番25号

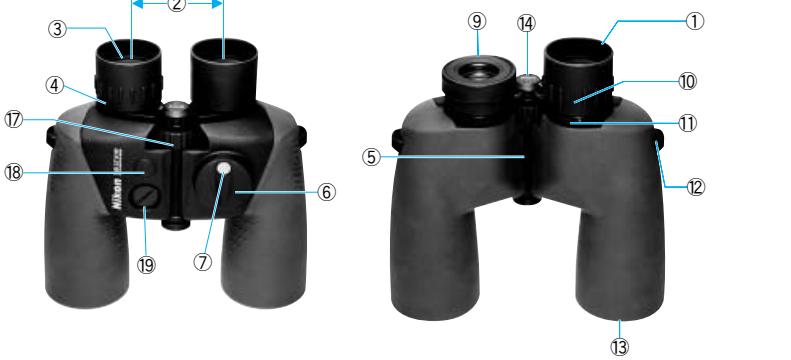
NIKON VISION CO., LTD. Customer Service Department 3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo 142-0043, Japan

Printed in Japan (120B) 7Z-1Y/12DE

7X50 IF WP / 7X50 IF WP COMPASS 7X50 CF WP / 7X50 CF WP COMPASS / 10X50 CF WP



図のようにツリヒモを通して下さい。 Pass the strap as shown in Fig. Den Riemen durchföhren, wie in Abbildung gezeigt.



各部のなまえ

- ① 接眼目当て ② 眼幅 ③ 接眼レンズ ④ 視度調整リング ⑤ 中心軸 ⑥ コンパス ⑦ 照明窓 ⑧ 対物キャップ ⑨ 接眼ゴム目当てを折り返した状態 ⑩ 0 デイオプター位置 ⑪ 指標 ⑫ ツリヒモ取り付け部 ⑬ 対物レンズ ⑭ 眼幅目盛り ⑮ ツリヒモ ⑯ 接眼キャップ ⑰ ピント合わせリング ⑱ 照明スイッチ ⑲ 電池室カバー

NOMENCLATURE

- ① Eyecup ② Interpupillary distance ③ Eyepiece lens ④ Diopter adjusting ring ⑤ Central shaft ⑥ Compass ⑦ Aperture for lighting (Do not cover this aperture.) ⑧ Objective lens cap ⑨ Eyecup collapsed (for viewing with wearing eyeglasses on) ⑩ 0(zero) diopter position ⑪ Diopter index ⑫ Strap eyelet ⑬ Objective lens ⑭ Interpupillary distance scale ⑮ Strap ⑯ Eyepieces lens cap ⑰ Focusing ring ⑱ Illumination switch ⑲ Battery chamber lid

TEILEBEZEICHNUNG

- ① Okularmuschel ② Augenabstand ③ Okularlinse ④ Dioptrien-Einstellung ⑤ Mittelachse ⑥ Kompaß ⑦ Blende für Beleuchtung (Diese Blende nicht verdecken.) ⑧ Objektivdeckel ⑨ Okularmuschel umgestülpt (zum Sehen mit Brille.) ⑩ 0(Null)Dioptrienstellung ⑪ Dioptrie index ⑫ Riemenöse ⑬ Objektiv linse ⑭ Augenabstand-Skala ⑮ Riemen ⑯ Okulardeckel ⑰ Fokussiering ⑱ Beleuchtungsschalter ⑲ Batteriefachdeckel

NOMENCLATUER

- ① Oeillette ② Distance interpupillaire ③ Lentille de lioculaire ④ Bague de réglage dioptrique ⑤ Axe central ⑥ Boussole ⑦ Fenêtre pour la lumière (Ne pas recouvrir cette fenetre.) ⑧ Capuchon diobjectif ⑨ Oeilleton en position repliée (pour regarder avec des lunettes) ⑩ Position de 0(zero)dilptrique ⑪ Index dioptrique ⑫ Oeillet pour la courroie ⑬ Lentille de l'objectif ⑭ Echelle de la distance interpupillaire ⑮ Courroie ⑯ Capuchon d'oculaire ⑰ Bague de mise bu point ⑱ Commutateur declairage ⑲ Couvercle du logement de la pile

NOMENCLATURA

- ① Ocular de goma ② Distancia interpupilar ③ Ocular ④ Anillo de ajuste de dioptrias ⑤ Eje pivote ⑥ Brujula ⑦ Abertura para iluminacion (No cubra esta abertura.) ⑧ Tapa del objetivo (para mirar con gafas) ⑨ Ocular plegado ⑩ Posicion de cero(0)dioptrias ⑪ Indice de dioptrias ⑫ Ojo para la correa ⑬ Escala de Objetivo ⑭ Escala de distancias interpupilares ⑮ Correa ⑯ Tapa del ocular ⑰ Ar de enfoque ⑱ Interruptor de iluminacion ⑲ Tapa del portapila

NOMENCLATURA

- ① Paracocchio ② Distanza interpupillare ③ Lente dell'oculare ④ Anello di regolazione diottrica ⑤ Albero centrale ⑥ Bussola ⑦ Apertura di illuminazione (non coprite questa apertura) ⑧ Copriobiettivo ⑨ Paracocchio rientrato (per osservare con gli occhiali) ⑩ Posizione diottrica di zero (0) ⑪ Indico di regolazione diottrica ⑫ Occhio della cinghietta a tracolla ⑬ Obiettivo ⑭ Scala della distanza interpupillare ⑮ Cinghietta a tracolla ⑯ Coperchi di oculari ⑰ Anello di messa a fuoco. ⑱ Interruttore di illuminazione ⑲ Coperchio dell'alloggiamento della batteria

性能

Table comparing specifications for 7x50 IF WP, 7x50 CF WP, and 10x50 CF WP models, including magnification, field of view, and exit pupil.

*tan((見掛け視界)° /2)=(倍率x tan((実視界)° /2)) **調整をしていない正視眼の場合

SPECIFICATIONS

Table with individual focusing type and Porro prism central focusing type columns, listing magnification, objective diameter, and field of view.

*tan((Angular field of view Apparent)° /2)=(Magnification) x tan((Angular field of view Real)° /2) **Without diopter adjustment.

TECHNISCHE DATEN

Table with Bauart, Modell, Vergrößerung, and other technical specifications for the binoculars.

*tan((Sehfeld Subjektiv)° /2)=(Vergrößerung) x tan((Sehfeld Objektiv)° /2) **Ohne Dioptrienstellung

SPÉCIFICATIONS

Table with Type, Type à mise au par oculaire, and Type à mise au point centrale par prismes en toit columns.

*tan((Champ de vision angul-airé Réel Apparent)° /2)=(Grossissement) x tan((Champ de vision angul-airé Réel)° /2) **Sans réglage dioptrique

ESPECIFICACIONES

Table with Tipo, Tipo enfoque individual, and Tipo enfoque central porroprismático columns.

*tan((Campo de visión angular Aparente)° /2)=(Aumento) x tan((Campo de objetivo)° /2) **Sin ajuste de dioptras

DATI CARATTERISTICI

Table with Tipo, Messa a fuoco individual, and Prismatico di porro con messa a fuoco centralizzata columns.

*tan((Campo visivo angolare (apparente)° /2)=(Ingrandimento) x tan((Campo visivo angolare (reale)° /2) **Con vista normale senza accomodazione

構成

- 双眼鏡ボディ ● 対物レンズキャップ ● ソフトケース ● ツリヒモ ● 接眼レンズキャップ ● オイヒモ (7x50 IF WPのみ) ● 電池LR43 x 2 個 (7x50 CF WP COMPASSのみ)

ITEM SUPPLIED

- Binoculars ● Objective lens cap ● Soft case ● Neck strap ● Eyepiece lens cap ● Shoulder strap (7x50 IF WP only) ● Two LR43 alkaline button type batteries (7x50 CF WP COMPASS only)

IM LIEFERUMFANG

- Ferngläs ● Objektiv-Linsendeckel ● Weichtasche ● Halsriemen ● Okulardeckel ● Schullerriemen (nur 7x50 IF WP) ● Zwei LR43-Altal-Knopfbatterien sind erforderlich. (nur 7x50 CF WP COMPASS)

ELEMENTS FOURNIS

- Jumelles ● Capuchon diobjectif ● Etui souple ● Bandoulière ● Capuchons dioculaire ● Bandoulière (7x50 IF WP uniquement) ● Nécessite Deux piles alcalines LR43 de type buton. (7x50 CF WP COMPASS uniquement)

ACCESORIOS SUMINISTRADOS

- Binoculares ● Tapa del objetivo ● Funda blanda ● Correa al cuello ● Tapa de oculares ● Correa al hombro (7x50 IF WP solamente) ● Dos pilas alcalinas tipo botón LR43 (7x50 CF WP COMPASS solamente)

ARTICOLI FORNITI

- Binocolo ● Copriobiettivo ● Custodia morbida ● Tracolla ● Copricoculari ● Tracolla (solo per il modello 7x50 IF WP) ● Due batterie alcaline a bottone LR43 (solo per modello 7x50 CF WP COMPASS)

- 仕様・外観などは改善のために予告なしに変更する場合があります。 ●本「製品の手引き」に掲載されている文章・イラスト等の無断転載を禁じます。

アフターサービスについて お買い上げいただきましたニコン双眼鏡を、安心してご利用いただけますよう、次のとおり修理、アフターサービスを行っております。

付記 水没、火災、落下等による故障または破損で全損と認められる場合は、修理が不可能となります。なお、この故障または破損の程度の判定は当社サービス機関におまかせください。

消耗品について ●目当て等の消耗品につきましては、ご購入店あるいは当社CSセンター、あるいはニコンのサービス機関にお問い合わせ下さい。

Specifications and design are subject to change without notice. No reproduction in any form of this "Product Guide", in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON VISION CO., LTD.

Änderungen der Konstruktion und der technischen Daten bleiben vorbehalten. Alle Rechte, auch die des auszugsweisen Nachdrucks (mit Ausnahme kurzer Zitate in technischen Besprechungen), ohne schriftliche Genehmigung durch NIKON VISION CO., LTD. bleiben ausdrücklich vorbehalten.

Les spécifications et la conception sont sujettes à modification sans préavis. Aucune reproduction totale ou partielle, sous quelle que forme que ce soit, (à l'exception de brèves citations dans des magazines) ne peut être faite sans autorisation écrite de NIKON VISION CO., LTD.

Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso. Se prohíbe la reproducción de este "Guía del producto" en cualquier forma, ya sea en su totalidad o en parte (excepto citas breves en artículos críticos o revisiones), sin la autorización escrita de NIKON VISION CO., LTD.

Design e dati caratteristici sono soggetti a variazioni senza preavviso. Senza autorizzazione scritta di NIKON VISION CO., LTD., non è possibile riprodurre in nessun modo, in tutto o in parte, il presente manuale (salvo brevi citazioni in recensioni o articoli critici).

*防水型について

- この製品は1 m (7x50IF WP/7x50IF WP COMPASSは2 m) の水深に5分間水没させても内部光学系に異常がなく、観察に支障のない防水設計になっております。 ●雨風の当たる場所や、湿気の多い場所などの悪条件下で使用しても、内部機能を損ねることがない。 ●乾燥空素の充填により、曇りやカビが生じにくい。 ●おこなわないでください。 ●密閉構造ではありませんので、水中での使用や強い水流で洗うことはおこなわないでください。 ●本体可動部に水滴が付いたときは操作することをやめ、水滴を拭き取るようにしてください。 ●防水性能を保持するために、定期的に点検を受けられることをおすすめします。

*Waterproof models: The 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS are waterproof, and can be used underwater at a maximum depth of 1 meter (7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS:2m) for up to 5 minutes without damaging the optical system. These 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS offer the following advantages: Can be used in conditions of high humidity, dust and rain without risk of damage. Nitrogen-filled design makes them resistant to condensation and mold. Observe the following when using the 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS As the unit does not have a perfectly sealed structure, it should not be operated nor held in running water. Any moisture should be wiped off before adjusting movable parts (focusing knob, eyepiece, etc.) of the 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS to prevent damage and for safety reasons. To keep your 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS in excellent condition, Nikon Vision recommends regular servicing by an authorized dealer.

Die Modelle 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS bieten die folgenden Vorteile:

- Einsatz unter hoher Luftfeuchtigkeit, Staub und Regen ohne Beschädigungsrisiko. ●Stickstofffüllung verhindert Kondensation und Schimmelbildung. ●Bei Einsatz der Modelle 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS zu beachten: Da das Produkt nicht hermetisch abgedichtet ist, darf es unter fließendem Wasser weder betrieben noch gehalten werden. ●Zur Verhinderung von Schäden und aus Sicherheitsgründen dürfen die beweglichen Teile (z.B.Fokussiering und Okular) von 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS erst dann betätigt werden, wenn etwaige Feuchtigkeit abgewischt ist. ●Damit Sie viele Jahre ungetrübt Freude an Ihrem Fernglas 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS haben, empfiehlt Nikon Vision die regelmäßige Wartung durch einen autorisierten Fachhändler.

*Modèles étanches Les 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS sont étanches à l'eau, et sont utilisables sous l'eau jusqu'à une profondeur de 1 m (7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS:2m) pendant 5 minutes maximum sans dommage pour le système optique. Les 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS offrent les avantages suivants: Elles sont utilisables sous forte humidité, poussière et pluie sans risques de dommages. La conception à injection d'azote les rend résistantes à la condensation et aux moisissures. Observez les règles suivantes à l'emploi des 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS Comme les jumelles n'ont pas une structure parfaitement étanche, elles ne doivent être tenues dans l'eau couyante. ●Tout humidité doit être essuyée avant d'ajuster les parties mobiles (bouton de mise au point, oculaire, etc.) des 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS pour éviter tout dégât et pour des raisons de sécurité. Pour maintenir 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS en excellent état, Nikon Vision recommande un entretien régulier par un revendeur agréé.

COMPASS son a prueba de agua y pueden utilizarse abajo el agua a una profundidad máxima de 1 metro (7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS: 2m) durante hasta 5 minutos sin dañar el sistema óptico. Los 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS ofrecen las siguientes ventajas: Pueden utilizarse en condiciones de alta humedad, polvo y lluvia sin peligro de dañar. El diseño lleno de nitrógeno los hace resistentes a la condensación y moho. Observe lo siguiente cuando utilice los 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS Como la unidad no tiene una estructura perfectamente sellada, no debe manipularse ni colocarse bajo el agua que sale del grifo. ●Para evitar daños, y por razones de seguridad, antes de ajustar las piezas móviles (perilla de enfoque, ocular, etc.) de 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS debe eliminarse toda la humedad. Para mantener sus 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS en excelentes condiciones, Nikon Vision recomienda un servicio regular en un distribuidor autorizado.

*Modelli impermeabili I 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS sono impermeabili, e possono essere usati sott'acqua ad una profon dita massima di 1 metri per un massimo di 5 minuti senza che il sistema ottico si danneggi. I 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS offrono i seguenti vantaggi: ●Possono essere usati in condizioni di molta umidità, polvere e pioggia senza rischi di danni. ●L'involucro saturo d'azoto li rende resistenti a condensazione e muffa. Osservare con cura quanto segue nell'uso di 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS: Poiché l'unità non ha una struttura completamente sigillata, non deve essere utilizzata né mantenuta sotto l'acqua corrente. ●Prima di regolare le parti mobili (manopola di messa a fuoco, oculare, etc.) del 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS per evitare danni e ai fini della sicurezza, è necessario rimuovere qualsiasi traccia di umidità. Per conservare i 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS in condizioni ottimali, Nikon Vision consiglia una periodica revisione da parte del servizio d'assistenza tecnica di un rivenditore autorizzato.

*Wasserdichte Modelle: Die Modelle 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS sind wasserdicht konstruiert und lassen sich bis zu einer Tiefe von 1 m (7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS:2m) bis zu 5 Minuten lang im Wasser einsetzen, ohne dass die Optik beschädigt wird.

*Modelos a prueba de agua Los 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS

